

Manfred Hausmann,

## Malpleno

*tradukita de Manfred Retzlaff*

Mi trinkis, trinkis, sciis ne,  
ke estis jam vesper'.  
Sur min flor-nêgo falis de  
la prun-arb' tra l' aer'.

Mi iris sola tra l' malhel',  
ebria estis mi.  
La granda lun' - Jen iu stel' -  
Neniu hom', neni'.

*Traduko de la Germana poemo "Leere" de MANFRED HAUSMANN (\*1898-09-10 - †1986-08-06) en Esperanton de MANFRED RETZLAFF (\*1938-11-04).*

*Arg-897-1785 (2013-11-07 09:11:39)*

*Vidu ankaŭ: <http://donh.best.vuh.net/Esperanto/Literaturo/Revuoj/nlr/nlr26/LiPo/> kaj <http://donh.best.vuh.net/Esperanto/iteraturo/Revuoj/nlr/nlr26/lipo.html>.*

Manfred Hausmann,

## Leere

Ich trank und trank und wusste kaum,  
dass es schon Abend war.  
Der Blütenschnee vom Pflaumenbaum  
sank auf mein wirres Haar.

Da tappt ich trunkenen Gesichts  
am Fluss entlang. - Ein Stern,  
der große Mond... Kein Vogel, nichts.  
Die Menschen meilenfern.

*Verkinto de tiu ĉi Germana poemo estas MANFRED HAUSMANN (\*1898-09-10 - †1986-08-06).  
Arg-897-1784 (2014-04-07 17:48:32)*

*La poemo aperis en la libro "Hinter dem Perlenvorhang", Gedichte nach dem Chinesischen von Manfred Hausmann, Verlag S. Fischer, 1954. Pri la poeto vidu ankaŭ la retejon [http://de.wikipedia.org/wiki/Manfred\\_Hausmann](http://de.wikipedia.org/wiki/Manfred_Hausmann). Manfred Hausmann verkis tiun ĉi poemon laŭ poemo verkita de la ĉina poeto Li Tai-Bo. Pri tiu vidu la retejon [http://www.aphorismen.de/suche?f\\_autor=6768\\_Li-Tai-Po](http://www.aphorismen.de/suche?f_autor=6768_Li-Tai-Po).*